



**Commission mixte "Liaison Roumanie"
MEYRIN-SINMARTIN**

A.H.V.M.

Place des Cinq-Continents 1

Case postale 253

CH-1217 Meyrin 1

Tél. 022.782.32.00

e-mail : secretariat@ahvm.ch

Mars 2016

**RAPPORT D'ACTIVITES 2015
DE LA COMMISSION MIXTE "LIAISON ROUMANIE"**

Composition de la Commission :

Danièle WISARD : Responsable de la Commission -
répondante secteur santé (dispensaire)

Johann BALLAMAN : Répondant secteur adduction eau

Gilbert MEUWLY : Répondant secteur éducation (écoles) - Parrainages

Arlette KAESER : Répondante secteur éducation (écoles) - Trésorière

Monique FAVRE : Secrétaire

MEYRIN-SINMARTIN : une coopération au développement qui a fêté en novembre ses 25 ans d'activités.

C'est un travail de partenariat qui a été confié à la Commission mixte de l'AHVM lors du parrainage du village en 1990 par la Commune de Meyrin qui a apporté un important soutien financier pour l'adduction d'eau potable et assainissement, avec l'aide de la Confédération (DDC) et du Gouvernement roumain. Pour les secteurs écoles et dispensaire, ce sont neuf fidèles parrains qui ont collaboré cette année à nos actions.

Comme écrit dans les précédents rapports, nos principaux partenaires à Sinmartin sont quasi les mêmes depuis de très nombreuses années : Monsieur le maire Andras Gergely, Madame Maria Tamas, médecin du dispensaire, Monsieur Laszlo Reszegh, responsable du réseau d'eau et assainissement, et **nos mandataires et amis de longue date à Bucarest, pour l'assistance technique, Monsieur Ion Ionita et son épouse Maria** qui, grâce à leur compétence, nous ont permis de mener à terme toutes nos actions.

Du côté de notre Commission, nous avons eu l'immense peine de perdre notre très fidèle et dévoué membre **Jacques Charpier, décédé en novembre** quelques mois après son épouse Véréne. Il avait rejoint la Commission comme bénévole au moment de sa retraite en 1998 en tant qu'ingénieur en hydrologie. Il était responsable du « secteur eau » et a apporté ses précieux conseils lors de nombreuses visites à Sinmartin pour le suivi de la réalisation des travaux et de la bonne marche des installations.

De plus, il était très engagé aux côtés de son épouse, depuis 1997, dans la politique meyrinoise. **Un hommage lui a été rendu dans le journal « Meyrin-Ensemble »** de janvier 2016.

Un autre hommage venant de Roumanie lui a été dédié par le maire de Sinmartin au nom de sa communauté. *« Un être très apprécié dans notre communauté est parti rejoindre sa femme dans l'éternité. A partir d'aujourd'hui, nous le chercherons dans nos cœurs, le seul endroit d'où il ne partira jamais »*. C'est une illustration des liens forts que Jacques Charpier avait tissés avec ses amis de Sinmartin.

Secteur « adduction d'eau potable et assainissement »

Toutes les installations, propriétés de la Commune et sous la concession de la Société Harviz (gérance des eaux basée à Miercurea-Ciuc) sont bien entretenues par la Société MESA (Meyrin-Sinmartin) dont le responsable est Monsieur L. Reszegh, cité plus haut.

La Commune de Sinmartin a bénéficié de fonds de la Société Harviz et a pu effectuer, au cours de l'année, vingt-trois nouveaux branchements pour l'eau et vingt-trois pour l'assainissement là où la conduite principale existait. Le nombre total de branchements à l'eau potable s'élève actuellement à six cent trente et à deux cent vingt-trois seulement pour l'assainissement.

L'extension des conduites pour les eaux usées se poursuit à très petite échelle par manque de fonds ! Nous mettons tous nos espoirs dans le **projet de la Société Harviz d'un Master Plan** financé par d'importants fonds européens **qui devrait démarrer en 2016**. Il prévoit le développement des réseaux d'eau dans la Commune, avec une nouvelle liaison entre la station de pompage et le réservoir de 500 m³, la poursuite du réseau d'assainissement avec quatre nouvelles stations de pompage des eaux usées, le remplacement des anciennes conduites en métal, etc. Pour l'instant, nous restons prudents quant aux délais de réalisation de ce projet !

Nous avons été informés du désir de jeunes familles, qui ont construit leur maison assez loin de la conduite principale, de se brancher au réseau d'eau. Leur demande ne peut être satisfaite par manque d'argent pour la construction d'une nouvelle conduite.

Notre projet pour le futur serait d'apporter une modeste contribution financière, avec une partie du solde de la somme attribuée par la Commune de Meyrin au secteur eau, à ces jeunes familles à titre d'encouragement, ainsi qu'à quelques familles dont le revenu ne permet pas leur branchement à la conduite principale.

Secteur Ecoles

Soutenu par les dons parrainages.

Par l'intermédiaire de Ion et Marie Ionita, qui se sont rendus, à notre demande, à plusieurs reprises à Sinmartin en 2015, nous avons reçu quelques informations de Monsieur Istvan Vizi, directeur des écoles. Il nous a mentionné les travaux de rénovation des fenêtres du lycée agricole, effectués cette année, afin d'assurer une meilleure isolation des classes, travaux qu'il envisage aussi pour l'école primaire avec les fonds du lycée.

Une dotation de CHF 3'500.-- provenant d'une fondation en Hongrie a permis l'achat d'instruments pour le laboratoire du lycée et pour un tableau noir interactif.

Le directeur nous a donné également des informations sur la situation scolaire à Sinmartin. A la fin de leurs études au lycée agricole (classe tourisme, agro-montagne ou gastronomie) les élèves obtiennent un diplôme et peuvent poursuivre pour passer un baccalauréat. Des vingt-huit élèves dans cette situation, seulement cinq ont désiré continuer.

En ce qui concerne les enfants roms, il y avait trente-cinq élèves dans les classes primaires et la classe préparatoire, mais environ treize enfants ont abandonné l'école en cours d'année. En fin de scolarité obligatoire, quatre élèves roms ont reçu un diplôme pour leur réussite.

Concernant la somme de CHF 2'000.-- que nous avons offerte en 2013 pour le départ à la retraite de l'ancienne directrice, Madame Klara Abraham, le directeur actuel a finalement acheté des jeux avec cet argent. **Ces jeux en bois d'acacia, fabriqués en Roumanie, ont été installés dans le parc de la garderie du village.** Ainsi notre vœu de « marquer » ces longues années de fructueuse et amicale collaboration avec Madame Abraham s'est réalisé.

Comme cadeau de Noël, **nous avons offert à la garderie la somme de CHF 100.-- pour le remplacement d'un lecteur DVD/CD.**

Nous pensons que notre aide ne se justifie plus pour les écoles dont la situation s'est beaucoup améliorée et qui sont encore soutenues par des associations hongroises.

Secteur santé (dispensaire)

Soutenu par les dons parrainages

La doctoresse du dispensaire, Madame Maria Tamas, toujours modeste dans ses demandes, nous a adressé à plusieurs reprises en 2015 ses remerciements pour notre aide constante et pour notre préoccupation en ce qui concerne la santé et le confort des habitants de Sinmartin.

Une évaluation périodique du dispensaire par la Caisse Maladie a eu lieu ce printemps. Il a été jugé conforme et la Dr Tamas a reçu l'autorisation de continuer de pratiquer durant les deux ans à venir, ceci en partie grâce à notre soutien régulier. Il a permis entre autre cette année de doter le dispensaire d'un appareil de mesure de l'artériopathie oblitérante, acheté en Roumanie, avec du petit matériel de chirurgie.

La doctoresse Tamas a reçu, ainsi que son assistante, un diplôme pour son travail et gagné un concours lancé par une association où elle a été **nommée meilleure médecin de famille de la région !**

Dans les rapports sur l'état de santé de la population qu'elle nous a remis par l'intermédiaire de Madame Ionita, nous avons retenu quelques points. Les cas de dépression ont presque triplé ces derniers temps dont les causes sont l'alcool, le stress et les familles en difficulté. Sur les treize nouveau-nés dont elle a eu à s'occuper, certains ont été abandonnés par leur mère et placés dans les familles d'accueil.

Comme chaque année, la doctoresse nous a adressé à deux reprises une liste de médicaments usuels, non remboursés par la Caisse Maladie, qu'elle a pu se procurer grâce à nos dons et en faire bénéficier ses patients.

La totalité de la somme offerte au dispensaire en 2015 a été de CHF 940.--. La doctoresse Tamas exprime, au nom de la population, toute sa gratitude aux parrains meyrinois pour leur fidèle soutien.

Le domaine de la santé en Roumanie, dont les prestations sont lacunaires, nous motive à poursuivre notre aide prioritairement au dispensaire.

Consulter le site OVR-Suisse www.ovr-suisse.ch, la Commission « santé » est très bien documentée concernant les problèmes rencontrés en Roumanie.

Action « pompiers » à Sinmartin et la région, en collaboration avec Opération Villages Roumains Suisse (OVR-CH)

Suite à l'initiative de l'association suisse « Opération Villages Roumains » (OVR-CH) et dans le cadre du programme de coopération Suisse-Roumanie (Contribution de la Suisse à l'Elargissement de l'UE) **un deuxième cours de formation pour pompiers volontaires a eu lieu à Sinmartin** qui avait été désigné l'an passé le 6^{ème} centre régional de pompiers, groupant dix communes avoisinantes.

Son but : développer les collaborations entre les pompiers professionnels de l'IGSV (Inspectorat Général pour la Situation d'Urgence) et les pompiers volontaires, découvrir les techniques d'intervention, s'exercer de manière pratique en cas de sinistres, mais aussi développer des relations entre les pompiers des différents centres de la région.

Il a été organisé du 8 au 10 septembre, avec le soutien du maire de Sinmartin qui a mis à disposition les locaux nécessaires. Les frais d'intendance ont été pris en charge par le programme de Coopération Suisse-Roumanie.

Nous avons délégué nos mandataires, Ion et Marie Ionita, qui ont assisté aux cours et nous ont fait un rapport circonstancié de ces trois jours : vingt-huit pompiers volontaires de sept départements y ont participé avec une remise d'un diplôme. Les cours étaient axés sur la théorie mais aussi sur la pratique avec le matériel existant et apporté de Suisse pour l'instruction. Les cours ont été donnés conjointement par des professionnels suisses (bénévoles), Messieurs Christophe Praz et Michel Gauye et des professionnels roumains de l'IGSU.

Une cérémonie de clôture a eu lieu à l'issue du troisième jour de formation à Sinmartin sur le terrain de football, avec une belle participation dont un nombre de personnalités de la région ou de Suisse, ainsi que le Comité de Pilotage d'OVR-CH in corpore et le président d'OVR-RO, Monsieur Francisc Giurgiu. Le maire de Sinmartin, Andras Gergely, a été chaleureusement remercié. Il a pris la parole ainsi que **Monsieur Pascal Praz**,

président d'OVR-CH, qui a lu, à cette occasion, un message amical de félicitations que nous avons adressé aux participants à la cérémonie.

Dans cette période, un important matériel pompier et des véhicules venant de Suisse ont été offerts à différentes communes de la région, et un 9^{ème} centre inauguré.

La mairie a le projet d'agrandir l'actuel bâtiment des pompiers à Sinmartin.

Nous avons été très satisfaits de l'implication du maire dans l'organisation des cours de formation.

Le site OVR peut être consulté : www.ovr-suisse.ch.

Quelques nouvelles du village

communiquées par le maire, Andras Gergely, avec qui nous entretenons d'amicales relations.

- la Mairie compte quinze employés et son siège a été agrandi (budget communal)
- les travaux de restauration de l'église sont terminés. Les fondations d'une ancienne église ont été découvertes à l'intérieur du bâtiment par les archéologues.
- le réaménagement de la maison de la culture (budget communal)
- un pont sur le ruisseau qui traverse un quartier du village a été construit pour le grand avantage des habitants (budget communal)
- un stage de musique pour les jeunes (fanfare) a été organisé avec succès à Sinmartin par le maire. Un assez grand nombre d'instruments ont pu être achetés avec des fonds roumains (AFIR de Alba Lulia).

OVR-Suisse (Opération Villages Roumain)

Notre Commission fait toujours partie de cette association reconnue tant par les autorités suisses que roumaines. Chaque année quelques membres de notre Commission participent à son Assemblée Générale qui donne lieu à d'importants échanges entre les associations qui, comme nous, mènent une action de partenariat avec un village roumain.

A signaler : le vice-président d'OVR, Monsieur Hubert Rossel, vient de publier un livre intitulé : «Transylvanie - les églises fortifiées du pays des Sicules ». L'église de Sinmartin y figure.

Voir le lien : [http : // églises-fortifiees-sicules.prossel.net/](http://eglises-fortifiees-sicules.prossel.net/).

Action Parrainage

Neuf très fidèles parrains-marraines meyrinois ont continué cette année à nous permettre de poursuivre nos actions menées depuis vingt-cinq ans en faveur des écoles et du dispensaire.

Nous sommes très reconnaissants d'avoir pu encore compter sur leur appui.

Nous tenons à les remercier chaleureusement en notre nom, et surtout au nom de toute la communauté de Sinmartin et de ses dirigeants dont le maire, Monsieur Andras Gergely, pour leur générosité et la confiance qu'ils nous accordent.

En conclusion de ce rapport 2015 : Dans le cadre du partenariat et des liens d'amitié qui nous lient à la population de Sinmartin, **nous continuerons à apporter notre soutien en 2016**, principalement au dispensaire, avec les dons parrainages, et à apporter notre collaboration à l'extension des systèmes d'adduction d'eau et assainissement, avec les fonds restants de la Commune de Meyrin.

Danièle WISARD
Responsable de la Commission mixte
«Liaison Roumanie »
de l'AHVM



*Jeux offerts au jardin d'enfants
par les dons parrainages*



*Deuxième cours de formation pour
pompiers volontaires à Sinmartin*



Comptes pour l'année 2015
concernant l'aide aux écoles et au dispensaire

Revenus :

- Solde fin 2014	Fr.	3'900.65
- Total dons parrainages	Fr.	2'120.00
- Total des intérêts	Fr.	17.50

Dépenses :

- Dispensaire	Fr.	940.00
- Ecoles	Fr.	100.00
- Impôt anticipé	Fr.	0.80
- Frais généraux	Fr.	120.00
- Solde fin 2015	Fr.	4'877.35

Comptes secteur eau pour l'année 2015

Revenus :

- Solde 2014	Fr.	20'121.40
--------------	-----	-----------

Dépenses :

- Ingénieur Conseil	Fr.	2'600.00
- Frais généraux		
- Solde fin 2015	Fr.	17'443.65